

Johann Christoph Friedrich

# BACH

---

## Sonate in C

für Klavier zu vier Händen  
herausgegeben von Hannsdieter Wohlfarth

for piano for four hands  
edited by Hannsdieter Wohlfarth

Stuttgarter Bach-Ausgaben  
Urtext

Partitur / Full score



---

Carus 34.201

# Vorwort

Das Entstehen einer Klaviermusik für vierhändiges Spiel im letzten Drittel des 18. Jahrhunderts ist aufs engste mit zwei Ursachen verknüpft: erstens mit dem Aufkommen des Hammerflügels, dessen im Vergleich zum Cembalo größerer Tonumfang eine wichtige äußere Voraussetzung für das Spiel zweier Personen an einem Instrument bildete, zweitens mit der gleichzeitig sich vollziehenden Emanzipation des Bürgertums, die ihrerseits die Schaffung einer eigenständigen bürgerlich-häuslichen Musikkultur zur Folge hatte. Geradezu familiär trat das vierhändige Klavierspiel in die Musikgeschichte ein: die Sonate in C-Dur (KV 19 d), die der neunjährige Mozart im Jahre 1765 für sich und seine Schwester komponierte, ist vermutlich das früheste Dokument dieser Musizierweise. – Kompositionstechnisch muß die vierhändige Klaviermusik jener Zeit mehr der Kammermusik als der Klaviermusik zugerechnet werden, denn der Zwang, das thematisch-melodische Geschehen auf vier Hände zu verteilen, warf für den Komponisten Probleme auf, deren Bewältigung in erster Linie kammermusikalischer Art war.

Von Johann Christoph Friedrich Bach (1732–1795) sind zwei Sonaten für Klavier zu vier Händen bekannt: eine zweisätzige Sonate in A-Dur aus dem Jahre 1786 und die hier vorgelegte dreisätzige in C-Dur von 1791. Beide Werke müssen noch zu den frühen Zeugnissen der vierhändigen Klaviermusik gerechnet werden, denn außer Mozart hatten bis dahin erst wenige Komponisten Werke dieser Gattung geschaffen, und die Frage, wessen Kompositionen dem „Bückeburger Bach“ wohl als Vorbild gedient haben mögen, ist nicht leicht zu beantworten. Vielleicht waren es die vierhändigen Sonaten seines jüngeren Bruders Johann Christian, den Friedrich 1778 in London besucht hatte und dessen Musizierstil auch in anderen Fällen für Friedrichs Kompositionen einflußreich war.

Die Sonate in C-Dur ist von dem Bestreben gekennzeichnet, die mit dem Hinzutreten eines zweiten Spielers am selben Instrument ermöglichte Erweiterung des klavieristischen Klangraumes nicht nur quantitativ, sondern auch qualitativ voll auszunutzen. In ihr ist bereits jenesakkordisch konzipierte Klangbild verwirklicht, das später für lange Zeit das populäre vierhändige Klavierschaffen (etwa dasjenige Anton Diabellis) prägen wird. Die nunmehr gewonnene Möglichkeit, die vergrößerte Manualfläche klanglich aufzufächern und zu durchlichten, läßt in dieser Sonate – insbesondere in ihrem langsamen Mittelsatz – Höreindrücke entstehen, wie sie nur das vierhändige Klavierspiel auszulösen vermag; es handelt sich hier nicht mehr nur um ein erweitertes Zweihändigspiel, sondern um ein ganz eigenständiges musikalisches Spezifikum.

Das Autograph dieser Sonate – ihr Titel lautete dort: „Sonate à quatre mains sur un Clavecin ou Piano-Forte“ – befand sich bis 1935 im Fürstlichen Hofarchiv zu Bückeburg. Es wurde dann jedoch mit den übrigen Bückeburger Musikbeständen der Bibliothek des „Staatlichen Instituts für deutsche Musikforschung“ in Berlin übereignet, die während des Krieges „aus Sicherheitsgründen“ nach Schlesien ausgelagert wurde und seither verschollen ist. Da eine Einsichtnahme in das Autograph somit nicht möglich war, übernahmen wir für die hier vorgelegte Ausgabe weitgehend unverändert die im Jahre 1920 von Georg Schünemann im Verlag C. F. W. Siegel's Musikalienhandlung Leipzig „für den praktischen Gebrauch“ herausgegebene Edition der Sonate. Nur hinsichtlich der dynamischen Angaben fühlten wir uns zu einigen Korrekturen der Schünemannschen Ausgabe gedrängt und berechtigt.

Hannsdieter Wohlfarth

# Preface

In the last third of the eighteenth century, the origin of piano music for four hands can be traced to two developments. The first of these is the introduction of the pianoforte. Its larger tonal range, compared with that of the harpsichord, was an important extrinsic prerequisite for two persons playing on a single instrument. This coincided with the second development: the emergence of the middle class, which in turn resulted in the creation of an independent domestic middle-class music culture. Four-hand piano playing made its appearance in music history in just such a family setting: the Sonata in C major (KV 19d), which Mozart composed at the age of 9 for himself and his sister in 1765, is presumably the earliest document of this style of playing. As far as compositional technique is concerned, four-hand piano music of that time is more similar to chamber music than to piano music. The constraint on the composer of distributing the thematic-melodic material to four hands created problems whose solutions were primarily of a chamber music nature.

There are two known piano sonatas for four hands by Johann Christoph Friedrich Bach (1732–1795). The first is a two-movement sonata in A major from 1786, and the second one is the sonata in C major (composed in 1791), written in three movements, which is presented here. Both compositions must be considered among the earliest examples of piano music for four hands, because, except for Mozart, few of Bach's contemporaries had written music of this kind. It is not easy to determine which compositions served as a model for the "Bückeburg Bach". It may have been the sonatas for four hands written by his younger brother, Johann Christian, whom Friedrich had visited in London

in 1778. His brother's musical style also influenced some of Friedrich's other compositions.

The Sonata in C major is distinguished by the desire to exploit fully the increased scope of piano sonority brought about by the addition of a second player to the instrument. In this piece, one finds the chordal sound pattern which long remained a hallmark of popular four-hand piano composition (as in the works of Anton Diabelli). This newly-won possibility of unfolding and illuminating the increased keyboard surface brings about sound impressions, especially in the slow middle movement of this sonata, which only four-hand piano playing creates. One is no longer dealing with expanded two-hand playing, but with a totally independent musical entity.

The original manuscript of this sonata, bearing the title *Sonata à quatre mains sur un Clavecin ou Piano-Forte*, was in the court archives in Bückeburg until 1935, at which time it was transferred, along with the rest of the music from the archives, to the library of the "Staatliches Institut für deutsche Musikforschung" in Berlin. It was moved to Silesia during the war "for security reasons", and has been lost since that time. Since we could not inspect the original score, we adopted the edition by Georg Schünemann, with little or no change. It was published in Leipzig by C.F.W. Siegel Musikalienhandlung in 1920, and was intended "for practical use". Only with regard to the dynamic markings did we feel obliged to make some corrections of the Schünemann edition.

Hannsdieter Wohlfarth  
(Translation by Patrick Romey)

# Sonate C-Dur

für Klavier zu vier Händen

Secondo

Johann Christoph Friedrich Bach

1732–1795

Allegro con brio.

The image shows a musical score for a four-hand piano sonata in C major. The score consists of two staves: a treble staff on top and a bass staff on the bottom. The music is divided into six systems, each starting with a dynamic instruction: *mf*, *f*, *p*, *mf*, *p*, and *mf*. The first system begins with a forte dynamic (*f*). The second system starts with a piano dynamic (*p*). The third system starts with a mezzo-forte dynamic (*mf*). The fourth system starts with a piano dynamic (*p*). The fifth system starts with a mezzo-forte dynamic (*mf*). The sixth system starts with a piano dynamic (*p*). The score features various musical markings such as grace notes, slurs, and fermatas. Large, stylized white arrows and loops are overlaid on the music, pointing from left to right across the staves. The first arrow points from the beginning of the piece to the end of the first system. The second arrow points from the start of the second system to the end of the third system. The third arrow points from the start of the fourth system to the end of the fifth system. The fourth arrow points from the start of the sixth system to the end of the piece. The loops are positioned around the beginning and end of the piece, and the second loop is located in the middle of the fourth system.

# Sonate C-Dur

für Klavier zu vier Händen

Primo

Johann Christoph Friedrich Bach

1732–1795

Allegro con brio.

7

13

18

24

29

Carus 34.201

5

33

*mf*

*p*

36

*f*

*p*

39

*p*

*pp*

42

*p*

*mf*

*p*

44

*mf*

3

*mf*

53

*f*

*p*

*p*

33

*f*

*p*

37

*f*

*p*

40

*p*

*pp*

*f*

*p*

*tr*

44

*mf*

*p*

*mf*

*f*

49

*p*

*mf*

*mf*

53

*f*

*p*

1

57

*mf*      *mf*      *f*      *p*

61

*mf*      *f*      *p*      *mf*

68

*f*      1      *p*

73

*mf*

77

*mf*      *f*      *p*

82

*f*      *p*      *mf*      *p*

86

*mf*      *f*      *p*

57

64

70

75

78

82

86

91

*Primo adagio*

*tr*

*a tempo*

*mf* *f* *mf* *f*

92

96

*p* *mf* *f*

97

102

*p* *p* *mf* *f* *p*

103

108

*p* *f* *f*

110

*p* *p* *mf*

112

118

*tr* *f*

120

91 *adagio*  
*a tempo*  
*mf* *f* *mf*

95 *f* *p* *mf* *f*

101 *p* *p* *f*

106 *mf* *mf*

111 *f* *p* 2

117 *mf* *mf* 1

122

*f*

*p*

126

*p*

*mf*

129

*f*

*p*

*p*

*p*

CARUS

133

*f*

*p*

CARUS

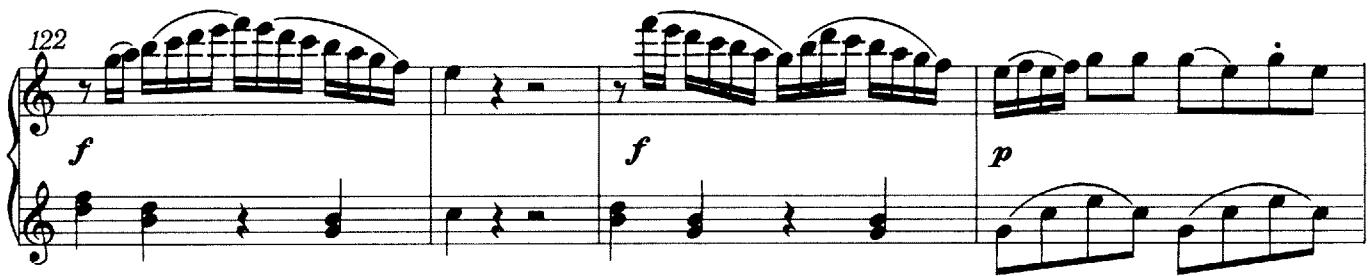
140

*f*

*p*

*mf*

*tr*



Andante

A musical score for piano, featuring two staves in bass clef and common time. The score consists of six systems of music, numbered 1 through 28. The first system starts with a dynamic of *f*, followed by *mf*. The second system begins with *f* and transitions to *p*. The third system begins with *f*. The fourth system begins with *p*. The fifth system begins with *p*, followed by *pp* and *p*. The sixth system begins with *mf*, followed by *f*, *p*, *mf*, and *f*. Large, stylized white musical notes are overlaid on the score, including a treble clef, a bass clef, a whole note, a half note, a quarter note, and eighth notes.

Andante

A musical score for two pianos in G minor, featuring large, stylized letters A, C, G, and S integrated into the staves. The score consists of six staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat. The letters are rendered in a light gray or white color, appearing as if they are floating or integrated into the musical notation. The letters are positioned as follows:

- Staff 1: Letter S at the end of the staff.
- Staff 2: Letter C in the middle of the staff.
- Staff 3: Letters G and A, with G on the left and A on the right, both in the middle of the staff.
- Staff 4: Letter A at the beginning of the staff.
- Staff 5: Letter C in the middle of the staff.
- Staff 6: Letter S at the beginning of the staff.

The music includes dynamic markings such as *f*, *mf*, *p*, *pp*, and *mf*. Measure numbers 6, 12, 17, 22, and 28 are indicated above the staves. The letter markings correspond to these measure numbers: 'S' at measure 6, 'C' at measure 12, 'GA' at measure 17, 'A' at measure 22, and 'C' at measure 28.

A page of piano sheet music with five staves of music. Large white arrows and letters are overlaid on the music, likely indicating performance techniques or specific notes of interest. The music includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *f*.

33: Measures 1-4. Top staff: *p*, *mf*, *f*. Bottom staff: *f*. Large white arrow points from the top staff to the bottom staff.

39: Measures 1-4. Top staff: *mf*, *f*. Bottom staff: *f*. Large white arrow points from the top staff to the bottom staff.

45: Measures 1-4. Top staff: *p*, *f*. Bottom staff: *f*. Large white arrows point from the top staff to the bottom staff.

51: Measures 1-4. Top staff: *f*, *p*. Bottom staff: *f*. Large white arrows point from the top staff to the bottom staff.

57: Measures 1-4. Top staff: *f*, *mf*, *f*, *p*. Bottom staff: *p*. Large white arrows point from the top staff to the bottom staff.

62: Measures 1-4. Top staff: *p*, *mf*, *p*. Bottom staff: *f*. Large white arrow points from the top staff to the bottom staff.

67: Measures 1-4. Top staff: *mf*, *p*, *f*, *mf*. Bottom staff: *f*, *mf*. Large white arrows point from the top staff to the bottom staff.

33

37

42

48

54

62

68

73

1 *p*

78 *p* *p*

82 *mf* *p* *p* *f*

87 *f* *p* *mf*

92 *f* *mf* 1

99 *f* *p*

104 *f* *f*

73

2 **p**

79

1

85

**f**

89

**f**

95

**f**

99

2 **p**

105

1 **f**

**f**

Rondo Allegretto

The sheet music consists of six staves of musical notation for bassoon or cello. The first staff starts with a dynamic *f*. The second staff begins with a dynamic *p*. The third staff starts with *f* and ends with *mf*. The fourth staff starts with *p* and ends with *mf*. The fifth staff starts with *ff* and ends with *f*. The sixth staff starts with *mf* and ends with *f*. The seventh staff starts with *f*. The eighth staff starts with *f*. The ninth staff starts with *f*.

Large, stylized letters are overlaid on the music:

- On the first staff: A large 'A' is positioned above the first measure.
- On the second staff: A large 'C' is positioned above the first measure.
- On the third staff: A large 'G' is positioned above the first measure.
- On the fourth staff: A large 'A' is positioned above the first measure.
- On the fifth staff: A large 'C' is positioned above the first measure.
- On the sixth staff: A large 'G' is positioned above the first measure.
- On the seventh staff: A large 'A' is positioned above the first measure.
- On the eighth staff: A large 'C' is positioned above the first measure.
- On the ninth staff: A large 'G' is positioned above the first measure.

Rondo Allegretto

The image shows five staves of sheet music for a piano, arranged vertically. The first staff begins with a forte dynamic (f). The second staff starts with a piano dynamic (p). The third staff has dynamics f, p, and f. The fourth staff has dynamics ff, f, and f. The fifth staff has dynamics f, mf, and 1. Large, hand-drawn musical notes (a C-clef note, a G-clef note, an S-clef note, a triangle note, and a circle note) are superimposed on the music, obscuring some of the notes and dynamics. The music consists of eighth and sixteenth-note patterns.

1

6

14

22

27

32

38

42

48

55

61

66

71

38

*p*

*f*

42

*f*

*p*

*f*

*mf*

48

*f*

*p*

*p*

S 1

54

*f*

*ff*

*p*

G

60

*mf*

A

65

*f*

C

71

*mf*

E 1

76

82 *tr*

88

94

102 *more*

110

117

76

82

89

95

103

110

117

125

*f*

*p*

*mf*

Andante

132

*f*

*f*

139

146

153

*f*

*tempo di prima*

*mf*

*p*

*f*

161

*mf*

1

*p*

*mf*

170

*f*

1

*p*

*ff*

125

132 Andante

140

148

156 Tempo di prima

163

171

## Die ältere Bach-Familie

### Johann Bach (1604–1673)

- Sei nun wieder zufrieden, meine Seele
- Unser Leben ist ein Schatten
- Weint nicht um meinen Tod

30.132  
30.131  
in 1.253

### Heinrich Bach (1615–1692)

- Ich danke dir, Gott
- Kyrie
- Zwei Sonaten à 5

30.402  
30.403  
30.411

### Georg Christoph Bach (1642–1697)

- Psalm 133 „Siehe, wie fein und lieblich ist's“

30.801

### Johann Christoph Bach (1642–1703)

- Ach, daß ich Wassers gnug hätte
- Der Mensch, vom Weibe geboren
- Die Furcht des Herren
- Es erhub sich ein Streit
- Es ist nun aus
- Fürchte dich nicht
- Herr, nun lässest du deinen Diener
- Herr, wende dich und sei mir gnädig
- Lieber Herr Gott, wecke uns auf
- Meine Freundin, du bist schön
- Merk auf, mein Herz
- Sei getreu bis in den Tod
- Unsers Herzens Freude hat ein Ende
- Wie bist du denn, o Gott

30.401  
30.564  
30.502  
30.567  
in 1.253  
30.561  
30.569  
30.504  
30.566  
30.503  
30.570  
30.563  
30.562  
30.501

### Johann Michael Bach d. Ä. (1648–1694)

- Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ
- Ach, wie sehnlich wart ich der Zeit
- Auf, laßt uns den Herren loben
- Das Blut Jesu Christi
- Dem Menschen ist gesetzt
- Ehre sei Gott in der Höhe
- Es ist ein großer Gewinn
- Fürchtet euch nicht
- Halt, was du hast
- Herr, der König freuet sich
- Herr, du lässest mich erfahren
- Herr, ich warte auf dein Heil
- Herr, wenn ich nur dich habe
- Ich weiß, daß mein Erlöser lebt
- Liebster Jesu, hör mein Flehen
- Nun hab ich überwunden
- Nun treten wir ins neue Jahr
- Sämtliche Orgelchoräle
- Sei, lieber Tag, willkommen
- Unser Leben währet siebenzig Jahr

30.623  
in 30.621  
30.619  
30.603  
30.610  
30.612  
30.620  
30.605  
30.611  
30.624  
30.607  
30.602  
30.608  
30.606  
30.622  
30.609  
30.613  
in 30.650  
30.604  
30.601

## Die Söhne J. S. Bachs

### Wilhelm Friedemann Bach (1710–1784)

- Them.-system. Werkverzeichnis (BR II)
- Dies ist der Tag. Kantate BR-WFB F 13
- Erzittert und fallet. Kantate BR-WFB F 9
- Lobet Gott, unsern Herrn Zebaoth (Chor) BR-WFB F 24 / Fk 78b
- Wohl dem, der den Herren fürchtet. Kantate BR-WFB F 19
- Concerto per il Cembalo in D BR-WFB C 9 / Fk 41
- Concerto a due Cembali in Es BR-WFB C 11 / Fk 46
- Concerto per il Flauto traverso in D BR-WFB C 15
- Drei Duette BR-WFB B 7–9 / Fk 60–62 / 2 Va
- Sinfonia in F BR-WFB C 2 / Fk 67
- Sinfonia in d BR-WFB C 7 / Fk 65
- Sinfonia in D BR-WFB C 8 / Fk 64
- Sinfonia in D BR-WFB C-Inc. 16
- Trio in D BR-WFB B 13 / Fk 47 / 2 Fl, Bc
- Trio in D BR-WFB B 14 / Fk 48 / 2 Fl, Bc
- Trio in a BR-WFB B 15 / FK 49 / 2 Fl, Bc
- Trio in B BR-WFB B 16 / Fk 50 / 2 VI [Fl, VI], Bc
- Trio in H BR-WFB B-Inc. 19 / VI, Cemb obligato
- Zwei Sonaten in e und F BR-WFB B 17 u. 18 / Fl, Bc

Gesamtausgabe in 11 Bänden

- |  |                   |
|--|-------------------|
| Bd. 1 Claviermusik I (Sonaten)                                 | 32.001            |
| Bd. 3 Kammermusik  | 32.003            |
| Bd. 4 Orchestermusik I (Cembalokonzerte)                       | (in Vorb.) 32.004 |
| Bd. 5 Orchestermusik II (Konzert für 2 Cembali, Flötenkonzert) | 32.005            |
| Bd. 6 Orchestermusik III (Sinfonien)                           | 32.006            |

### Carl Philipp Emanuel Bach (1714–1788)

- Them.-system. Werkverzeichnis (BR III.2, Vokalwerke) 24.203/20
- Concerto doppio in Es für Cemb u. Pfte 33.047
- Concerto per il Cembalo in D 33.301
- Dank-Hymne der Freundschaft BR-CPEB GS 9 33.504
- Die alte Litanei 1 BR-CPEB H 53.1 33.204/10
- Die Israeliten in der Wüste BR-CPEB D 1 33.238
- Die neue Litanei 2 BR-CPEB H 53.2 33.204/20
- Gellerts geistliche Oden und Lieder BR-CPEB H 1 33.218
- Heilig BR-CPEB F 77 33.217
- Klopstocks Morgengesang am Schöpfungstag BR-CPEB G 1 33.239
- Magnificat BR-CPEB E 4 33.215
- Passionsmusik nach dem Evangelisten Matthäus (1769) BR-CPEB Dp 4.7 33.503
- Sanctus in Es BR-CPEB E 2 33.502
- Sinfonia in e 33.177
- Sonate in C für 2 Claviere 33.451
- Sonate in c / 2 VI, Bc 33.450
- Triosonate in D / Fl, VI, Bc 16.003
- Vier Motetten BR-CPEB Hs 52 33.208
- Zwei Psalmen BR-CPEB H 50–51 33.205

### Johann Christoph Friedrich Bach (1732–1795)

- Them.-system. Werkverzeichnis (BR IV) 24.204
- Die Pilgrime auf Golgatha. Oratorium BR-JCFB D 1 34.104
- Groß und mächtig. Kantate zu Himmelfahrt BR-JCFB F 3 34.105
- Ich lieg und schlafte. Motette BR-JCFB H 100 34.101
- Misericorde in c BR-JCFB E 1 34.103
- Wachet auf, ruft uns die Stimme. Motette BR-JCFB H 101 34.102
- Concerto grosso in Es für Cemb (Pfte) u. Orch. BR-JCFB C 43 34.402
- Drei Klaviersonaten BR-JCFB A 26, 27, 31 34.902
- Sechs Klaviersonaten BR-JCFB A 16–21 34.901
- Sinfonia in B BR-JCFB C 28 34.401
- Sonatina in a BR-JCFB A 12 34.202
- Sonate in C (1791) für Pfte 4hdg BR-JCFB A 41 34.201
- Triosonate in e BR-JCFB B 4 / Fl, Va, Bc 34.301

### Johann Christian Bach (1735–1782)

- Credo breve 38.110
- Gloria in G 38.109
- Introitus und Kyrie „Requiem aeternam“ 38.103
- Magnificat in C 38.101
- Magnificat in C (1766) 38.102
- Orgelkonzert in B op. 13,4/1 38.502
- Orgelkonzert in Es op. 14,6/1 38.503
- Orgelkonzert in F op. 13,3/2 38.501
- Quintett in B / 2 VI, Va, Vc, Cb 38.401
- Regem, cui omnia vivunt 46.007
- Trio in C / 2 Fl, Vc 38.403
- Trios in C op. 15/1, in A op. 15/2 / VI, Vc, Pfte 38.402

## Die Zeitgenossen J. S. Bachs

### Johann Nikolaus Bach (1669–1753)

- Missa brevis „Allein Gott in der Höh sei Ehr“ BWV Anh. 166 (s. Johann Ludwig Bach) 30.701

### Johann Bernhard Bach (1676–1749)

- Orchestersuite Nr. 1 in g 40.527
- Orchestersuite Nr. 2 in G 40.528
- Orchestersuite Nr. 3 in e 40.529
- Orchestersuite Nr. 4 in D 40.530

### Johann Ludwig Bach (1677–1731)

- Die Motetten. Gesamtausgabe (Uwe Wolf)  
Lieferbar auch als Einzelausgaben 30.000
- Die mit Tränen säen 30.001
- Ja, mir hast du Arbeit gemacht 30.003
- Mache dich auf, werde licht 30.006
- Missa brevis „Allein Gott in der Höh sei Ehr“ 30.701
- Suite in G 30.051

### „Signor“ Bach

- Sonate in c / Ob (Fl), Bc 35.101

## Die jüngere Bach-Familie

### Johann Ernst Bach (1722–1777)

- Deutsches Magnificat „Meine Seele erhebet“ 30.303
- Die Liebe Gottes ist ausgegossen 30.301

### Wilhelm Friedrich Ernst Bach (1759–1845)

- Vater unser 30.901